

September 4, 1963

**From the Diary of O. T. Darusenkov, Record of a
Conversation with Cuban Minister of Industry
Ernesto Guevara, 27 August 1963**

Citation:

"From the Diary of O. T. Darusenkov, Record of a Conversation with Cuban Minister of Industry Ernesto Guevara, 27 August 1963", September 4, 1963, Wilson Center Digital Archive, TsKhSD, f. 5, op. 49, d. 654, ll. 296-299, r. 9084. Translated for CWIHP by Gary Goldberg <https://digitalarchive.umd.edu/document/117068>

Summary:

Guevara discusses Cuban economic development, Chinese anti-Soviet propaganda, a proposed PURS (United Party of the Socialist Revolution) party program, and a training program for Cubans in the Soviet Union.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

3

05128

38

Куба

4 13

Из дневника
ДАРУСЕНКОВА О.Т.

Нов. секретно. Экз. № 2
"4" сентября 1963 г.
№ 310

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

с Министром промышленности Республики Куба
Эрнесто ГЕВАРА

27 августа 1963 года

Встретился с Эрнесто Гевара в министерстве промышленности и имел с ним беседу, в ходе которой были затронуты следующие вопросы

I. Гевара поделился некоторыми соображениями о происходящем сейчас в кубинском руководстве широком обсуждении вопросов экономического развития страны. Он сказал, что последние выступления Фиделя Кастро, касающиеся проблемы подъёма сельскохозяйственного производства, имеют большое значение, однако ~~они~~ не означают, что в общей ориентации экономического развития Кубы произошло какое-то изменение, что Куба делает сейчас решительный крен в сторону сельского хозяйства. Кубинское руководство, и в частности сам Фидель Кастро, уже давно ставит задачу резкого увеличения сельскохозяйственного производства, особенно производства сахарного тростника как основы дальнейшего развития экономики страны. Дело в том, что раньше эти установки повисали в воздухе, а сейчас по ним проводится конкретная целеустремлённая работа, от которой мы ожидаем больших результатов.

Сельское хозяйство, продолжал далее Гевара, тормозит развитие нашей промышленности: даёт мало валюты и сырья. Больше всего из-за нехватки сырья страдает сахарная промышленность, имеющая решающее значение для общих показателей промышленного производства в стране. Так, за первые семь месяцев текущего года стоимость валовой продукции по министерству промышленности в целом составляет всего 97% от стоимости валовой продукции за аналогичный период прошлого года, т.е. имеет место снижение в 3%. Однако, если исключить производство сахара, зависящее почти целиком от сельского хозяйства, то получается прирост в 6%. Решение проблемы отставания сельского хозяйства во многом будет способствовать улуч-

20.11.63

В Фиделе
и Эрнесте.
Ирвинг С.
и др. Ирвинг
Ознакомитесь.

22.XI.63
Ирвинг (А. Манро)

Сигавис
Матусал индустриальный. Жилища
Кавровит в дозе по значимости
келу оборудованью с сах. странами.
Зав. производством Мобил и т.д.

нению работы промышленности. Тем не менее повышенное внимание к вопросам сельскохозяйственного производства не должно привести к такому положению, при котором окажется в забвении индустриализация страны, и в том числе проблема обеспечения Кубы собственным металлом.

25. На мой вопрос о том, как же тогда понимать слова Фиделя Кастро на праздновании годовщины Института гидроресурсов, что сельское хозяйство будет основой развития кубинской экономики на ближайшие десятилетие или два и что с экономической точки зрения, пожалуй, выгоднее вложить деньги не в строительство металлургического комбината, а в оросительные работы, развитие химии и машиностроения для нужд сельского хозяйства, Гевара ответил, что вопрос о том, строить или не строить металлургический комбинат ещё далеко не решён. Есть немало аргументов в пользу его строительства.

Кстати, подчеркнул Гевара, мы пока ещё не получили из Советского Союза технико-экономический доклад к проекту комбината, хотя срок его представления, август, практически истёк, и поэтому мы не имеем исходной базы для конкретного обсуждения этого вопроса.

В нынешних условиях, существующих в мире, продолжал он, любая страна, не имеющая собственного металла, будет постоянно испытывать затруднения в развитии своей экономики. Мы особенно уязвимы в этом отношении, поскольку находимся очень далеко от центра наших экономических связей. Советский Союз всячески старается удовлетворить наши потребности, но он не в состоянии иногда сделать это по той простой причине, что он сам испытывает затруднения по некоторым видам нужной нам продукции. Возьмём к примеру жести. Нам большую перспективу сулит развитие производства консервированных фруктов, но для этого необходимо большое количество специальной жести, которую Советский Союз поставить не может. То же самое можно сказать о жести для изготовления бутылочных пробок для прохладительных напитков, потребляемых в очень большом количестве на Кубе.

А вот и другая проблема, сказал далее Гевара. Кубе крайне необходимо развивать своё судостроение. Мы живём на острове. Тор-

говля наша осуществляется морем, а собственного флота практически нет. Нет у нас и серьёзного рыболовного флота. Но, чтобы строить современные корабли, нужно много стали, а где её взять, не возить же из-за океана.

Некоторые люди, продолжал он, говорят, что поскольку Куба не имеет собственного кокса, то стоимость металла якобы будет очень высокой и потому кубинцам невыгодно развивать чёрную металлургию. Однако они забывают, что если применить передовую технологию и организацию производства, то импорт кокса не страшен — работает же японская металлургия не только на привозном коксе, но и на привозной руде и не только работает, но и успешно конкурирует с другими странами, имеющими и свой кокс и свою руду. Всё зависит от того, как дело делать.

Одним словом, подвёл итог Гевара, вопрос о том, строить или не строить металлургический комбинат, пока не решён, и мы будем твёрдо отстаивать его строительство.

2. Рассказал Геваре о том, что китайское посольство на Кубе в последнее время развернуло широкую пропагандистскую кампанию антисоветского содержания. Дело дошло даже до того, что среди кубинских товарищей распространяется антисоветская литература с письменной просьбой ознакомить с ней советских специалистов, работающих в тех или иных кубинских организациях.

Гевара ответил, что он знает об этом и в сугубо доверительном порядке может сообщить, что распространение упомянутой литературы является провокацией, организованной каким-то пока ещё не известным посольством.

Я сам, сказал Гевара, получил подборку такой литературы с аналогичной просьбой и немедленно обратился с протестом к китайскому послу. Последний категорически отрицал какую-либо причастность китайского посольства к этому делу. Брошюры были подвергнуты исследованию в специальной лаборатории. Исследование показало, что ни бумага, ни шрифт этих брошюр не совпадают с оригинальными брошюрами, распространяемыми китайским посольством в обычном порядке.

По мнению Гевара, эта литература доставлена на Кубу через

и мн.
лишь

посредство какого-то посольства дипломатической почтой. Он думает также, что в её распространении принимают участие кубинские троцкисты^{х)}. В частности, в распространении китайских брошюр в министерстве промышленности подозревается один сотрудник, аргентинец по происхождению и троцкист по политической принадлежности. За ним в последнее время установлено негласное наблюдение.

В

3. На вопрос о том, что нового слышно о предполагаемом съезде ПУРС и началась ли работа по составлению Программы партии, Гевара ответил, что созыв съезда затягивается и раньше начала следующего года он не состоится, поскольку процесс организации партии ещё далёк от своего завершения, особенно в том, что касается среднего руководящего звена. Работа по составлению Программы партии ещё не началась. В принципе, сказал Гевара, у нас имеется проект Программы, составленный Анибалом Эскаланте, но он не будет служить основой для нашей Программы. В основу её должны лечь идеи, высказанные в ряде программных выступлений Фиделя Кастро, а также Вторая Гаванская декларация.

4. В заключение беседы Гевара сказал, что недавно в министерстве промышленности отмечалось очень приятное событие – вернулась первая группа кубинцев, обучавшихся в Советском Союзе. Мы очень довольны уровнем их производственной и политической подготовки и боевым настроем, подчеркнул он, и ожидаем, что они окажут нам существенную помощь.

В принципе, продолжал Гевара, мы очень довольны подготовкой кубинских студентов в СССР и Китае. Там они серьёзно учатся и заметно растут политически. К сожалению, нельзя того же сказать о некоторых социалистических странах Восточной Европы, особенно о Польше. Мы даже приняли решение не посылать больше наших студентов в Польшу, поскольку там они очень быстро приобщаются к легкомысленному образу жизни и у них появляются не совсем правильные настроения.

Второй секретарь посольства
СССР в Республике Куба

С. Дарусенков
(С. ДАРУСЕНКОВ)

х) На Кубе имеется троцкистская организация, издающая подпольную газету "Пролетарский голос".

[Stamp]: Declassified

from the diary of
Darusenkov, O. T.
4 September 1963
Top Secret Copy No 2
No 310

RECORD OF A CONVERSATION
with Minister of Industry of the Republic of Cuba
Ernesto GUEVARA

27 August 1963

I met with Ernesto Guevara at the Ministry of Industry and had a conversation with him in the course of which the following issues were touched upon:

1. Guevara shared several ideas about the broad discussion taking place right now in the Cuban leadership of questions about the economic development of the country. He said that the recent speeches of Fidel Castro regarding the problem of raising agricultural productivity have great significance; however, they do not mean that any change has occurred in the general orientation of the economic development of Cuba [or] that Cuba is making a decisive tilt towards agriculture. The Cuban leadership, and in particular Fidel Castro himself, has for a long time set the task of sharply increasing agricultural production, especially the production of sugar cane. The problem is that earlier these goals hung in the air, but now specific purposeful work is being done on them, from which we expect big results.

Agriculture, Guevara continued, is holding back the development of our industry: it yields little hard currency and raw material. Most of all, the sugar industry is suffering because of a lack of raw material, which has decisive significance for the overall indicators of industrial production in the country. Thus, for the seven months of the current year the cost of the gross output for the Ministry of Industry as a whole is 97% of the cost of the gross output for same period last year, that is, a reduction of 3% occurred. However, if you exclude the production of sugar, relying almost entirely on agricultural production, then there is a growth of 6%. Solving the lag in agriculture will in large part facilitate an improvement in industrial operations. Nevertheless, increased attention to questions of agricultural production should not lead to such a conclusion that industrialization of the country should be neglected, including the problem of providing Cuba with its own metal.

In reply to my question as to how to understand Fidel Castro's words at the holiday anniversary at the Institute of Water Resources that agriculture will be the basis for development of the Cuban economy for the next decade or two and that from the economic point of view perhaps it would be more advantageous to invest money not in the construction of a metalworks, but in irrigation projects, the development of chemistry, and machine building for the needs of agriculture, Guevara replied that the question of whether or not to build a metalworks is still far from being decided. There are many arguments in favor of its construction.

By the way, stressed Guevara, we still have not received from the Soviet Union the feasibility report for the metalworks project, although the deadline for submission, August, is almost over and therefore we do not have an point of reference

[iskhodnaya baza] for discussing this question.

Under present conditions in the world, he continued, any country without its own metal will constantly experience difficulty in developing its economy. We are especially vulnerable in that regard inasmuch as we are very far from the center of our economic relations. The Soviet Union is trying in every way to satisfy our needs, but sometimes it is not in a condition to do this for the simple reason that it is experiencing difficulties itself with several kinds of production which we need. Let's take tin for example. The production of canned fruit promises us great prospects, but a large quantity of specialized tin is needed for this and the Soviet Union cannot deliver it. The same can be said about tin for manufacturing bottle caps for chilled beverages which are consumed in great quantity in Cuba.

And there's another problem, Guevara said further. Cuba very much needs to develop its own shipbuilding. We live on an island. Our commerce is done by sea and we practically have no fleet of our own. We do not have a serious fishing fleet. But in order to build modern ships we need more steel, but where do we get it without shipping it across the ocean?

Some people, he continued, say that since Cuba does not have its own coke the cost of metal would supposedly be very high and therefore it's not advantageous for the Cubans to develop ferrous metallurgy. However they forget that if leading technology and organization of production are employed then the import of coke is not so terrible - Japanese metallurgy operates not only on imported coke but on imported ore and not only operates but competes successfully with other countries which have their own coke and ore. Everything depends on how the matter is done.

In a word, Guevara summarized, the question of whether or not to build a metalworks is still not decided and we will firmly advocate its construction.

2. I told Guevara that the Chinese embassy in Cuba recently unleashed a broad anti-Soviet propaganda campaign. The matter has even reached the point that anti-Soviet literature is being distributed among Cuban comrades with a written request to show it to Soviet specialists working in those or other Cuban organizations.

Guevara replied that he knows about this and could inform me especially confidentially that the distribution of the above literature is a provocation organized by some as yet unknown embassy.

I myself, said Guevara, have received a collection of such literature with a similar request and immediately protested to the Chinese ambassador. The latter categorically denied any participation of the Chinese embassy in this affair. The pamphlets were subjected to analysis in a special laboratory. The analysis showed that neither the paper nor the type of these pamphlets is the same as the original pamphlets routinely distributed by the Chinese embassy.

In Guevara's opinion, this literature was delivered to Cuba via some embassy in a diplomatic pouch. He also thinks that Cuban Trotskyites are taking part in the distribution.* In particular, one employee is suspected of the distribution of Chinese pamphlets in the Ministry of Industry, an Argentinean by birth and a Trotskyite by political affiliation. Covert observation of him was recently begun.

3. In reply to the question about what's new in regards to the proposed PURS [United Party of the Socialist Revolution] Congress and whether work had begun to draw up a Party Program, Guevara replied that the convening of the Congress is being delayed and it would not be held earlier than the beginning of next year, given that the process of organizing the Party was still far from completion, especially as regards

mid-level leadership. Work to draw up a Party Program had still not started. In principle, said Guevara, we have a draft Program drawn up by Anibal Escalante, but it will not serve as a basis for our Program. Its basis should flow from the ideas expressed in a number of Program speeches of Fidel Castro and also the Second Havana Declaration.

4. At the conclusion of the conversation Ernesto Guevara said that a very welcome event was noted not long ago in the Ministry of Industry - the first group of Cubans studying in the Soviet Union had returned. We are very satisfied at the level of their industrial and political training and fighting spirit, he stressed, and expect that they will give us substantial help.

In principle, Guevara continued, we are very satisfied with the training of Cuban students in the USSR and China. They are studying there seriously and they are growing remarkably, politically. Unfortunately, it is impossible to say the same about several socialist countries of Eastern Europe, especially Poland. We have even decided not to send any more of our students to Poland, since they are quickly becoming accustomed there to a frivolous way of life and completely incorrect attitudes have appeared among them.

Second Secretary of the USSR Embassy in Cuba

[signature]

O. Darusenkov

* There is a Trotskyite organization in Cuba which publishes an underground newspaper "La voz proletaria" ["The Proletarian Voice"].

[There is handwriting at the bottom of the first page and next to the Trotskyite reference]: "Note. The material is informative. We would like to send [this] to the Department for Economic Cooperation with Socialist Countries. Chief of a Sector [signature illegible]";

[handwriting to the left of the above]: "Brief the Department for Economic Cooperation with Socialist Countries [about this]. 12.XI.63 [signature] A. Makarov"